

METSO Glossary

Draft, April 3, 2007

alue-ekologinen suunnitelma	landscape ecological plan
alueellinen ympäristökeskus	Regional Environment Centre
ekologinen kestävyys	ecological sustainability
ekologinen yhteys, ~ käytävä	ecological corridor
elinympäristö	habitat
elinympäristöjen ennallistaminen	restoration of habitats
elinympäristön kartoitus	survey of habitats
eri-ikäisrakenne	uneven-aged structure
erityisen tärkeät elinympäristöt	particularly important habitats
haapa	aspen
hakamaa	wooded pasture
hakkuuehdotus	felling/harvesting suggestion
harvennus (metsän puuston)	thinning
harjumetsä	esker forest
harvapuustoinen	sparsely wooded forest
heinäkorpi	grassy hardwood-spruce swamp
hietikko	sandy soil
jalopuumetsä	forest dominated by southern species of deciduous trees
	cliff
jyrkänne	exposed bedrock
kallio	heathland forest islet amid undrained wetlands
kangasmetsäsaareke	Finland's National Forest Programme
Kansallinen metsäohjelma	national park
kansallispuisto	stumpage earnings
kantorahatulo	nutrient-poor heathland forest
karukkokangas	regrown burnt-over woodland
kaskimetsä	ecological site characteristics; habitat information
kasvupaikkatieto	snag; standing dead tree
kelo	Act on the Financing of Sustainable Forestry
Kestävän metsätalouden rahoituslaki	thickly barked old pine
kilpikaarnamänty	mineral soil
kivennäismaa	rocky site
kivikko	prescribed burning
kulotus	regeneration area treated with prescribed burning
kulotettu metsänuudistusala	burnt-over forest stand)
(vrt. poltettu metsä	ravine
kuru	quality management system
laatu järjestelmä, laadunhallintajärjestelmä	decaying wood; woody debris
lahopuu	
laidekorpi	Act on Preventing Insect and Fungi Damages in Forests
Laki metsä hyönteis- ja sienituhoista	pond
	wooded meadows
lampi	forest dominated by deciduous trees
lehdesniitty	herb-rich forest
lehtipuuvaltainen	eutrophic paludal hardwood-spruce swamp
lehto	
lehtokorpi	

lehtoniitty	wooded meadow
leirintäalue	camping site
letto	fen
linnusto	birdlife, avian fauna
louhikko	boulder field
luonnonarvokauppa	trade on natural values, natural values trading
luonnonhoitoalue	nature management area
luonnonhoitosuunnitelma	nature management plan
luonnonsuojelualue	nature conservation area, nature reserve
luonnonsuojelulaki	Nature Conservation Act
luonnonsuojeluohjelma	nature conservation programme
luonnontilainen	natural state
luonnontilaisen kaltainen	near-natural state
luonnonvaratietokanta	natural resources database
luontotyypit	nature habitat type
lähde	spring
Maa- ja metsätalousministeriö	Ministry of Agriculture and Forestry
maisemakohde	scenically valuable site or landscape
maksuhalukkuus	payment willingness
metsien inventointi	forest inventory
metsien monimuotoisuus	forest biodiversity, biological diversity of forests
metsien rakennepiirre	stand structural characteristic
metsikkökohtainen perustieto	basic stand characteristics
METSO (ohjelma)	Forest Biodiversity Programme for Southern Finland
metso (lintu)	capercaillie
Metso-toimikunta	METSO working group
Metsähallitus	Metsähallitus (Finnish Forest and Park service)
metsälaidun	forest pasture
metsälaki	Forest Act
metsälakikohde	site protected by the Forest Act;
	habitat of special importance
metsän kehitysvaihe	stage of forest succession
metsäneuvonta	forest (management) advisory service; forest extension
	Forest Council
metsäneuvosto	forest management recommendation
metsänhoitosuositus	forest management plan
metsänhoitosuunnitelma	Forest Management Association
metsänhoitoyhdistys	Finnish Forest Research Institute
Metsäntutkimuslaitos	forest certification
metsäsertifiointi	regional forestry programme
metsätalouden alueellinen tavoiteohjelma	Biodiversity Research Programme MOSSE
MOSSE	fixed-term agreement
määräaikainen sopimus	wet hollow
noro	drained wetland, ~mire
ojitettu suo	undrained wetland, ~mire
ojittamaton suo	maintaining the special characteristics
ominaispiirteiden säilyttäminen	sunny esker slope
paahderinne	local initiative
paikallistason omaehtoisuus, ~aloitteellisuus	naturally reforested abandoned agricultural land
perinnebiotooppi	

pienaukotus	creation of small clearings in uniform canopy stands
pilottihanke	pilot project
puro	brook, stream
puu: hiiltynyt puu	charred wood/tree
puu: pötkelö	deciduous snag
rajoitettu talouskäyttö	restricted commercial use
rantaluhta	flood meadow
retkeilyalue	hiking area
rotko	gorge
ruohokorpi	herb-rich hardwood-spruce swamp
saniaiskorpi	fern hardwood-spruce swamp
sukessiometsä	succession forest
suojelualueverkosto	network of (nature) conservation areas
Suomen ympäristökeskus	Finnish Environment Institute
säästöpuu	retention tree
säästöpuukanto	top cut retention tree
taantunut lajisto	species with declined population
talouskäyttö	commercial/economic use
talousmetsä	commercially managed forest
tarjouskilpailu	competitive tendering
tilakohtainen metsäsuunnitelma	management plan for the forest holding
toimintaohjelma	action plan
tulvametsä	flood forest
turvemaa	peatland
uhanalainen laji	threatened species
valtioneuvosto	Government
valuma-alue	river basin
vapaaehtoinen luonnonsuojelu	voluntary nature conservation
vedenjakaja-alue	watershed area
vedenjuoksu-uoma	bed of a stream
virkestysalue	recreation area
yhteistoimintaverkosto	co-operation/collaborative network
yksityismetsänomistaja	private forest owner
	(<> public forest owner like municipality)
yksityisten luonnonsuojelualue	privately owned nature reserve
ympäristöarvometsä	forest of special environmental value
Ympäristöministeriö	Ministry of the Environment
ympäristötuki	subsidy for preserving ecological values

alue-ekologinen suunnitelma

alueellinen suunnitelma, jossa pyritään säilyttämään alueen biologinen monimuotoisuus metsänkäyttö- ja hoitotoimenpiteiden yhteydessä sekä otetaan huomioon alueen sosiaalinen ja kulttuurinen merkitys

ekologinen kestävyys

monimuotoisuuden turvaaminen ja luonnonvarojen kestävä käyttö

landscape ecological plan

forest management plan on landscape level which aims at ensuring the biological diversity, maintaining the native species and reconciling the social and cultural aspects in the area with commercial forestry

ecological sustainability

safeguarding the biological diversity and sustainable use of natural resources

Kansallinen metsäohjelma

poliittinen ohjelma, jonka tarkoituksena on tukea metsien kestävää hoitoa ja käyttöä

Finland's National Forest Programme (NFP)

key policy instrument to promote sustainable forest management involving the major stakeholders

luonnonarvokauppa

menetelmä, jossa maanomistaja tai hänen valtuuttamansa taho ylläpitää tai lisää luonnonarvoja metsässään ja saa tästä tuloa luonnonarvojen ostajalta kuten valtiolta tai metsien suojelusäätiöltä

natural values trading

a procedure whereby a landowner or his authorized representative enters into agreement to maintain or improve specific natural values of his forests and in return receives a regular payment from the buyer of these natural values, e.g. from the State or a forest conservation foundation

luonnonhoitoalue

maanomistajan hakemuksesta perustettava alue, joilla luonnonsuojelu, metsänhoito ja –käyttö sekä muu alueen taloudellinen käyttö sovitetaan yhteen

nature management area

areas established on the basis of a proposal of the landowner where conservation, forest management and other commercial uses are reconciled

maisemakohde

maisemallisesti arvokas kohde, joka voidaan ottaa erityispiirteidensä vuoksi suojeltavaksi, esim. perinnemaisema

scenically valuable site / landscape site

forest or nature site that is scenically valueable and can be protected due to its special characteristics, e.g. a heritage landscape

Metso-toimikunta

laaja-alainen asiantuntijaryhmä, jonka tehtävänä on METSO-ohjelman valmistelu

METSO Working group

an expert group set up to prepare and develop the METSO Programme

metsäneuvosto

laaja-alainen foorumi, jonka tarkoituksena on tukea maa- ja metsätalousministeriötä metsäpoliittisissa kysymyksissä ja olla mukana Kansallisen metsäohjelman kehityksessä ja seurannassa

Forest Council

a forum whose task is to support the Ministry of Agriculture and Forestry in extensive and important matters of principle concerning forest policy, to monitor the execution and promote the implementation of the NFP, as well as to review the Programme

tarjouskilpailu

maanomistajan vapaaehtoinen suojelukeino, jossa ympäristöviranomaiset pyytävät luonnonsuojelubiologisten kriteereiden perusteella tarjouksen suojeltavasta alueesta maanomistajilta, jolla hän olisi halukas tarjoamaan kohteitaan suojeluun

competitive tendering

means of nature conservation based on voluntary action where environmental authorities invite landowners to submit tenders on areas to be protected based on ecological criteria and the price at which they are willing to offer the sites for protection

tilakohtainen metsäsuunnitelma

yksityismetsänomistajien käyttämä tilakohtainen metsien suunnitelma, jossa määritellään metsien tila, tavoitteet ja hoito-

management plan for forest holding

forest management plan for private forest holding that defines the state of forests, as well as the objectives and recommendations for forest

ja käyttösuositukset kestävänsä metsätalouden mukaisesti

management in accordance with principles of sustainability

ympäristöarvometsä

metsäalue, jolla on arvokkaita luontokohteita, jonka vuoksi alue jätetään osittain tai kokonaan talouskäytön ulkopuolelle

forest with special environmental value

a forest area which comprises valuable nature sites, which is why it is excluded fully or partly outside commercial use